370R1560

1.8.70 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 169/59

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1560/70 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 31ης Ἰουλίου 1970

περί καθορισμοῦ τῶν προϋποθέσεων γιά τήν ἀνάθεση τῶν ἐργασιῶν μεταποιήσεως σέ χυμό τῶν ὀπωροκηπευτικῶν πού ἀποσύρονται ἀπό τήν ἀγορά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος,

τόν κανονισμό ἀριθ. 159/66/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου τῆς 25ης Ὀκτωβρίου 1966, περί συμπληρωματικῶν διατάξεων γιά τήν κοινή ὀργάνωση ἀγορᾶς στόν τομέα τῶν ὀπωροκηπευτικῶν[1], ὅπως τροποποιήθηκε ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 2515/69[2], καί ἰδίως τό ἄρθρο 7θ παράγραφος 4,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι τό ἄρθρο 7θ τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 159/66/ΕΟΚ ὁρίζει ὅτι οἱ ἐργασίες μεταποιήσεως τῶν ὀπωροκηπευτικῶν πού ἀποσύρονται ἀπό τήν ἀγορά μέ σκοπό τή δωρεάν διανομή τῶν προϊόντων πού παράγονται ἀπό τή μεταποίηση αὐτή, ἀνατίθενται στήν βιομηχανία μέ δημοπρασία πού προκηρύσσεται ἀπό τόν ὀργανισμό πού ὁρίζεται ἀπό τό ἐνδιαφερόμενο Κράτος μέλος· ὅτι ἡ ἐκτέλεση τῶν ἐργασιῶν τῆς δημοπρασίας ἀπαιτεῖ τόν καθορισμό κριτηρίων πού ἐπιτρέπουν τή διεξαγωγή τῶν ἐργασιῶν αὐτῶν ὑπό τούς πλέον εὐνοϊκούς ὅρους καί ἐξασφαλίζουν τήν ἰσότητα μεταχειρίσεως ὅλων τῶν ἐνδιαφερομένων ἐντός τῆς Κοινότητος·

ὅτι μία μόνιμη δημοπρασία μέ περισσότερες σειρές προσφορῶν δύναται νά διευκολύνει τή διάθεση τοῦ προϊόντος πού ἀποσύρεται ἀπό τήν ἀγορά·

ὅτι γιά νά ἐπιτραπεῖ σέ κάθε μεταποιητή νά κάνει μία προσφορά, πρέπει νά ἐξασφαλισθεῖ ἐνδεδειγμένη δημοσιότητα τῆς προκηρύξεως δημοπρασίας·

ὅτι, ἄν ἡ προκήρυξη πρέπει νά ἀναγράφει τό γενικό πλαίσιο τῆς ἐργασίας, ὁ ἐνδιαφερόμενος ὀφείλει νά καθορίσει κυρίως στήν προσφορά του, τήν τιμή καί τίς ποσότητες πού δύναται νά μεταποιήσει σέ χυμό καί πού ὑποχρεοῦται νά παραδώσει μετά τήν μεταποίηση·

ὅτι ἡ ἐκτίμηση τῶν προσφορῶν πού ὑποβάλλονται ἀπό τούς ἐνδιαφερόμενους πρέπει νά πραγματοποιηθεῖ λαμβάνοντας ὑπόψη τήν προσφερόμενη τιμή γιά τό σύνολο τῶν ἐργασιῶν μεταφορᾶς, μεταποιήσεως καί ἀποθεματοποιήσεως· ὅτι ἡ ἀνάθεση πραγματοποιεῖται ἀνάλογα μέ τίς ἑκάστοτε διαθέσιμες ποσότητες καί κατά τή σειρά, στήν ὁποία κατετάγησαν οἱ ἐνδιαφερόμενοι, ἀρχίζοντας ἀπό ἐκείνους, οἱ ὁποῖοι προτείνουν νά πραγματοποιήσουν τίς ἐργασίες στίς χαμηλότερες τιμές·

ὅτι τά μέτρα πού προβλέπονται στόν παρόντα κανονισμό εἶναι σύμφωνα μέ τή γνώμη τῆς Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως Ὀπωροκηπευτικῶν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

Οἱ ἐργασίες μεταποιήσεως πού προβλέπονται στό ἄρθρο 7θ παράγραφος 1 ἐδάφιο πρῶτο ὑπό α) πέμπτη περίπτωση τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 159/66/ΕΟΚ ἀνατίθενται στή βιομηχανία ἀπό τόν ὀργανισμό πού ὁρίζεται ἀπό τό ἐνδιαφερόμενο Κράτος μέλος μέ διαδικασία μονίμου δημοπρασίας ὑπό τούς ὅρους πού καθορίζονται στά ἀκόλουθα ἄρθρα.

Ἄρθρο 2

Ἡ περίοδος ἰσχύος τῆς δημοπρασίας δέν δύναται νά ὑπερβεῖ τή διάρκεια τῆς περιόδου ἐμπορίας τοῦ ὑπόψη προϊόντος.

Κάθε δημοπρασία δύναται νά περιλαμβάνει περισσότερες σειρές προσφορῶν.

Ἄρθρο 3

1. Στό πλαίσιο τῆς διαδικασίας πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 1, πρέπει νά ἐξασφαλίζεται ἡ δημοσιότης τῶν προσκλήσεων ὑποβολῆς προσφορῶν.

2. Ἡ διακύρηξη τῆς δημοπρασίας πρέπει νά παρέχει ὅλες τίς χρήσιμες πληροφορίες, ἰδίως ὅσον ἀφορᾶ:

(1) ΕΕ ἀριθ. 192 τῆς 27.10.1966, σ. 3286/66.
(2) ΕΕ ἀριθ. N 318 τῆς 18.12.1969, σ. 10.

α) τήν περίοδο, κατά τήν ὁποία ἐνδέχεται νά εἶναι διαθέσιμα τά προϊόντα·

θ) τή φύση τοῦ προϊόντος πού πρόκειται νά μεταποιηθεῖ·

γ) τίς ζῶνες, στίς ὁποῖες θά ἀποθηκευθοῦν τά προϊόντα·

δ) τά χαρακτηριστικά τοῦ προϊόντος πού θά παραχθεῖ·

ε) τήν ἐλάχιστη ἀπόδοση σέ χυμό·

στ) τή διάρκεια ἀποθεματοποιήσεως τοῦ παραχθέντος χυμοῦ·

ζ) τήν προθεσμία ὑποβολῆς κάθε μίας ἀπό τίς σειρές προσφορῶν·

η) τόν ὀργανισμό, στόν ὁποῖο πρέπει νά ὑποβληθοῦν οἱ προσφορές.

Καθορίζει δέ ὅτι τά ὑποπροϊόντα περιέρχονται στήν κυριότητα τοῦ μεταποιητοῦ.

Ἄρθρο 4

1. Οἱ ἐνδιαφερόμενοι διαβιβάζουν τήν προσφορά τους στόν ὀργανισμό πού ὁρίζεται ἀπό τό ἐνδιαφερόμενο Κράτος μέλος διά ἐπιστολῆς πού κατατίθεται ἀπ' εὐθείας ἤ διά συστημένης ἐπιστολῆς, ἐπί ἀποδείξει, διά τηλετύπου ἤ τηλεγραφικῶς.

2. Στήν προσφορά πρέπει νά ἀναφέρονται:

α) Τό ὀνοματεπώνυμο καί ἡ διεύθυνση τοῦ προσφέροντος·

θ) οἱ σέ τόννους ἐκφρασμένες ποσότητες προϊόντων πού ἀποτελοῦν ἀντικείμενο προσφορᾶς·

γ) ἡ τιμή πού προσφέρεται γιά τή μεταποίηση σέ χυμό ἑνός τόννου προϊόντος, ἡ ὁποία ἐκφράζεται σέ νόμισμα τοῦ Κράτους μέλους, στό ὁποῖο διεξάγεται ἡ δημοπρασία, ἡ τιμή αὐτή πρέπει νά περιλαμβάνει:

— τά ἔξοδα μεταποιήσεως σέ χυμό·

— τά ἔξοδα μεταφορᾶς ἀπό τίς ζῶνες ἀποθηκεύσεως πρός τά ἐργοστάσια μεταποιήσεως·

δ) ἡ μέση ἀπόδοση σέ χυμό·

ε) ἡ τιμή ἀποθεματοποιήσεως τῶν χυμῶν ἀνά τόννο καί μήνα, γιά τή διάρκεια πού ἀναγράφεται στήν προκήρυξη, καθώς καί ἡ τιμή ρευστοποιήσεως τῶν ἀποθεμάτων·

ζ) ἐνδεχομένως, συμπληρωματικά στοιχεῖα πού ἀπαιτοῦνται στό πλαίσιο τῆς διακηρύξεως πρός τούς μεταποιητές.

3. Ἡ ρευστοποίηση τῶν ἀποθεμάτων πραγματοποιεῖται κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ ὀργανισμοῦ πού ὁρίζεται ἀπό τό ἐνδιαφερόμενο Κράτος μέλος.

Ἄρθρο 5

1. Μετά τήν ἐκπνοή τῆς προθεσμίας πού καθορίσθηκε γιά τήν ὑποβολή τῆς πρώτης σειρᾶς προσφορῶν, ὁ ὀργανισμός πού ὁρίζεται ἀπό τό ἐνδιαφερόμενο Κράτος μέλος, κατατάσσει τούς προσφέροντες ἀνάλογα μέ τήν προσφερθείσα τιμή, ἡ ὁποία ὑπολογίζεται ἀνά μονάδα μεταποιηθέντος προϊόντος γιά τό σύνολο τῶν ἐργασιῶν μεταφορᾶς, μεταποιήσεως καί ἀποθεματοποιήσεως, τά τελευταῖα αὐτά ἔξοδα ἐκτιμῶνται γιά μία κατ' ἀποκοπή διάρκεια πού καθορίζεται πρός τό σκοπό αὐτό στήν προκήρυξη.

Ὅταν ὑπάρχει ἰσότης τῶν χαμηλοτέρων τιμῶν, τήν πρώτη θέση στήν κατάταξη κατέχει ὁ προσφέρων πού ζήτησε τή μεγαλύτερη ποσότητα ἤ ὁ προσφέρων πού ὁρίζεται διά κληρώσεως, στήν περίπτωση πού ὑπάρχει ἐπίσης ἰσότητα σχετικά μέ τήν ποσότητα τῶν προϊόντων.

Ἄν μία προσφορά δέν ἀνταποκρίνεται ἐμφανῶς στίς τιμές πού ἐφαρμόζονται κανονικά στήν ἀγορά, ὁ ὀργανισμός πού ἔχει ὁρισθεῖ δύναται νά ἀποκλείσει τόν προσφέροντα πού ὑπέβαλε τήν προσφορά αὐτή.

Ἀνάλογα μέ τίς ποσότητες τῶν προϊόντων πού εἶναι διαθέσιμες, ἡ ἀνάθεσή τους πραγματοποιεῖται κατά σειρά κατατάξεως.

2. Μετά τήν ἐκπνοή τῆς προθεσμίας πού καθορίσθηκε γιά τήν ὑποβολή κάθε μίας ἀπό τίς μεταγενέστερες σειρές προσφορῶν, ὁ ὀργανισμός προβαίνει στήν κατάταξη τῶν προσφερόντων καί στήν ἀνάθεση τῶν ποσοτήτων τῶν προϊόντων σύμφωνα μέ τά ἴδια κριτήρια, μέ ἐκεῖνα πού προβλέπονται στήν παράγραφο 1.

Ἄρθρο 6

Κάθε φορά πού μία προσφορά δέν λαμβάνεται ὑπόψη, ὁ προσφέρων πληροφορεῖται ἀμέσως περί τούτου ἀπό τόν ὀργανισμό πού ὁρίσθηκε ἀπό τό ἐνδιαφερόμενο Κράτος μέλος.

Στό τέλος τῆς περιόδου ἰσχύος τῆς δημοπρασίας ὁ προαναφερθείς ὀργανισμός εἰδοποιεῖ τούς μεταποιητές, τῶν ὁποίων ἡ προσφορά δέν ἦταν δυνατό νά ἱκανοποιηθεῖ λόγω ἐλλείψεως προϊόντος.

Ἄρθρο 7

1. Οἱ ὀργανισμοί πού ὁρίζονται ἀπό τά Κράτη μέλη γιά νά ἀναθέτουν στήν βιομηχανία τίς ἐργασίες μεταποιήσεως τῶν ὀπωροκηπευτικῶν πού ἀποσύρονται ἀπό τήν ἀγορά ἀπαριθμοῦνται στό παράρτημα.

2. Ὅταν Κράτος μέλος προτίθεται νά προσφύγει στίς διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ, ὁ ὀργανισμός πού ἔχει ὁρισθεῖ ἀνακοινώνει ἀμέσως στούς ὀργανισμούς τῶν ἄλλων Κρατῶν μελῶν καί στήν Ἐπιτροπή τήν προκήρυξη τῆς δημοπρασίας πού προβλέπεται στό ἄρθρο 3 παράγραφος 2. Ἡ ἀνακοίνωση αὐτή πρέπει νά πραγματοποιηθεῖ τουλάχιστον ἑπτά ἡμέρες πρίν ἀπό τήν ἐκπνοή τῆς προθεσμίας πού καθορίζεται γιά τήν πρώτη σειρά προσφορῶν.

Ὁ ὀργανισμός πού ἔχει ὁρισθεῖ ἀνακοινώνει ὑπό τίς ἴδιες προϋποθέσεις μέ ἐκεῖνες πού προβλέπονται στό πρῶτο ἐδάφιο ὅλες τίς τροποποιήσεις πού ἐπέρχονται στήν προκήρυξη τῆς δημοπρασίας. Οἱ τροποποιήσεις

αὐτές δύνανται νά ἀποκτοῦν ἐνέργεια, μόνο κατόπιν ἐκπνοῆς προθεσμίας ἑπτά ἡμερῶν ἀπό τῆς ἀνακοινώσεώς τους.

3. Μόλις πραγματοποιηθεῖ ἡ ἀνακοίνωση πού προβλέπεται στήν παράγραφο 2 ἐδάφιο πρῶτο, ὁ ὀργανισμός πού ἔχει ὁρισθεῖ δημοσιεύει στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων* μία ἀγγελία πού γνωστοποιεῖ τήν πρόθεσή του νά προσφύγει στίς διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ γιά ἕνα ἢ περισσότερα καθορισμένα προϊόντα.

Ἄρθρο 8

Ὁ ὀργανισμός πού ὁρίζεται ἀπό τό Κράτος μέλος ἀνακοινώνει στήν Ἐπιτροπή, ἐντός τῆς ἑβδομάδος πού ἀκολουθεῖ τήν ἱκανοποίηση κάθε σειρᾶς προσφορῶν, τίς ποσότητες προϊόντων πού ἀνετέθησαν καί τίς τιμές, στίς ὁποῖες ἔχουν πραγματοποιηθεῖ οἱ ἀναθέσεις.

Ἄρθρο 9

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν ἑπομένη τῆς δημοσιεύσεώς του στήν *Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων*.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 31 Ἰουλίου 1970.

Γιά τήν Ἐπιτροπή

Ὁ Πρόεδρος

Franco M. MALFATTI

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατάλογος τῶν ὀργανισμῶν πού ὁρίζονται ἀπό τά Κράτη μέλη

Βασίλειο τοῦ Βελγίου:	Office belge de l'économie et de l'agriculture (OBEA), 22, rue des Comédiens, 1000 Bruxelles.
Ὁμοσπονδιακή Δημοκρατία τῆς Γερμανίας:	Bundesamt für Ernährung und Forstwirtschaft, Abteilung Gartenbauerzeugnisse, Adickesallee 40, 6 Frankfurt am Main.
Γαλλική Δημοκρατία:	Fonds d'orientation et de régularisation des marchés agricoles (FORMA), 2, rue Saint-Charles, Paris XV^{e}.
Ἰταλική Δημοκρατία:	Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA), Via Palestro, 81, Roma.
Μεγάλο Δουκάτο τοῦ Λουξεμβούργου:	Administration des services techniques agricoles (ASTA), route d'Esch, Luxembourg.
Βασίλειο τῶν Κάτω Χωρῶν:	Voedselvoorzienings- In- en verkoopbureau (VIB), Hooftskade 1, Den Haag.